

Streszczenie decyzji Komisji
z dnia 11 marca 2008 r.
dotyczącej postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu WE oraz w art. 53 Porozumienia EOG
(Sprawa COMP/38.543 – Usługi w zakresie przeprowadzek międzynarodowych)

(Jedynie teksty w językach angielskim, francuskim i niderlandzkim są autentyczne)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 188/07)

I. WPROWADZENIE

1. W dniu 11 marca 2008 r. Komisja przyjęła decyzję dotyczącą postępowania przewidzianego w art. 81 Traktatu WE oraz w art. 53 Porozumienia EOG. Zgodnie z art. 30 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 ⁽¹⁾ Komisja publikuje poniżej nazwy stron i główną treść decyzji wraz z nałożonymi karami.

II. OPIS SPRAWY

1. Postępowanie

2. W omawianej sprawie wszczęto najpierw dochodzenie z urzędu, przeprowadzając kontrole w belgijskich przedsiębiorstwach Allied Arthur Pierre NV, Interdean NV oraz Transworld International NV (w dniach 16 i 17 września 2003 r.) i Ziegler S.A (w dniach od 16 do 18 września 2003 r.). W czasie kontroli znaleziono liczne pisemne porozumienia dotyczące ustalania cen oraz wiele innych dokumentów świadczących o pośrednim ustalaniu cen za pomocą systemu „prowizji”, manipulowaniu postępowaniem przetargowym i podziale klientów. Dowody te wskazują, że w kartelu i realizacji przyjętych ustaleń w okresie od października 1984 r. do wczesnych lat 90. oraz od kwietnia 1997 r. do września 2003 r. brało udział 9 przedsiębiorstw.
3. Pisemne zgłoszenie zastrzeżeń zostało przyjęte dnia 18 października 2006 r. i przedstawione 32 adresatom w okresie od 20 do 23 października 2006 r.
4. Do złożenia ustnych wyjaśnień na spotkaniu wyjaśniającym doszło dnia 22 marca 2007 r.
5. Dnia 23 sierpnia 2007 r. wystosowano do wszystkich stron pismo z opisem stanu faktycznego, w którym poinformowano, że Komisja zamierza wykorzystać elementy dowodowe przeciwko przedsiębiorstwom Allied Arthur Pierre NV, Interdean NV i Ziegler S.A.
6. Komitet Doradczy ds. Praktyk Ograniczających Konkurencję i Pozycji Dominujących na posiedzeniach w dniu 18 lutego i 7 marca 2008 r. wydał przychylną opinię.

2. Krótki opis naruszenia

7. Kartel prowadził działalność na rynku usług w zakresie przeprowadzek międzynarodowych w Belgii. Usługi te obejmują zarówno przeprowadzki dóbr osób fizycznych – klientów indywidualnych lub pracowników przedsiębiorstw lub instytucji publicznych – jak również przeprowadzki dóbr samych przedsiębiorstw lub instytucji publicznych. Tego rodzaju przeprowadzka międzynarodowa może odbywać się z Belgii do innego kraju lub z innego kraju do Belgii. Dla tych przeprowadzek charakterystyczne jest zatem, że Belgia stanowi punkt początkowy lub końcowy.
8. W decyzji stwierdzono, że w okresie od 4 października 1984 r. do dnia 10 września 2003 r. dziesięć przedsiębiorstw, tj. Allied Arthur Pierre NV, Compas International NV, Gosselin Group NV, Interdean NV, Mozer Moving International SPRL, Putters International NV, Team Relocations NV, Transworld International NV, Verhuizingen Coppens NV oraz Ziegler S.A., tworzyło kartel na rynku usług w zakresie przeprowadzek międzynarodowych w Belgii, ustalając ceny i dokonując podziału rynku. Przedsiębiorstwa te ustalały ceny, dokonywały podziału umów poprzez manipulowanie postępowaniem przetargowym za pomocą fikcyjnych kosztorysów i stworzyły system kompensacji finansowej zwanej „prowizjami”. Prowizje te stanowiły ukryty element ceny końcowej, nakładanej na konsumenta. Udział poszczególnych przedsiębiorstw w kartelu trwał od 3 miesięcy do ponad 18 lat.

3. Adresaci

9. Adresatami decyzji jest 31 podmiotów prawnych wymienionych w pkt 21, wchodzących w skład 10 przedsiębiorstw uczestniczących w kartelu, ze względu na fakt, że uczestniczyły one w kartelu lub są w tym względzie odpowiedzialne.
10. Odpowiedzialność spółek dominujących za spółki zależne uczestniczące w kartelu opiera się na założeniu, że spółki te wchodzi w skład tego samego przedsiębiorstwa w rozumieniu art. 81 Traktatu WE i art. 53 Porozumienia EOG. Wszystkie spółki dominujące posiadają pośrednio lub bezpośrednio 100 % (lub prawie 100 %) kapitału spółek zależnych. W związku z tym można założyć, że wywierały one decydujący wpływ na politykę handlową swoich spółek zależnych. W decyzji stwierdzono, że założenie to nie zostało podważone przez żadną ze spółek dominujących.

⁽¹⁾ Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1419/2006 (Dz.U. L 269 z 28.9.2006, s. 1).

4. Środki zaradcze

11. Podstawowa kwota grzywny ustalana jest w następujący sposób: określona część – której wielkość uzależniona jest od wagi naruszenia przepisów – wartości sprzedaży odnośnych usług przez poszczególne przedsiębiorstwa w odnośnej strefie geograficznej w ostatnim pełnym roku udziału w naruszeniu („kwota zmienna”), mnożona jest przez liczbę lat, w których przedsiębiorstwo uczestniczyło w naruszeniu przepisów i podwyższona o dodatkową kwotę („opłata za przystąpienie do porozumienia”), także obliczaną na podstawie wartości sprzedaży. Celem jest zniechęcenie przedsiębiorstw do zawierania porozumień horyzontalnych dotyczących ustalania cen, podziału rynków i ograniczania produkcji ⁽¹⁾.
12. W celu określenia tych wielkości w omawianej sprawie uwzględniono czynniki związane z charakterem naruszenia (ustalanie cen, podział rynku oraz manipulowanie postępowaniem przetargowym). W decyzji przyjęto, że w niniejszym przypadku kwota zmienna wynosić będzie 17 % a opłata za przystąpienie do porozumienia 17 %.
13. W odniesieniu do każdego przedsiębiorstwa kwota zmienna mnożona jest przez liczbę lat, w którym uczestniczyło ono w naruszeniu, tj. od 0,5 do 19 w omawianym przypadku.
14. W niniejszej sprawie nie stwierdzono żadnych okoliczności obciążających.
15. Niektóre strony wystąpiły o uwzględnienie pewnych okoliczności łagodzących, takich jak ograniczony udział w naruszeniu, rzeczywista współpraca z Komisją poza zakresem stosowania obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar oraz fakt, że organy publiczne zezwalały na to zachowanie antykonkurencyjne, a nawet do niego zachęcały. W decyzji wszystkie te argumenty zostały odrzucone.
16. Kwota grzywny jest ograniczona w przypadku niektórych przedsiębiorstw do poziomu 10 % całkowitych obrotów w poprzedzającym roku obrotowym (zob. art. 23 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003).
17. Decyzja przewiduje zmniejszenie kwoty grzywny o 50 % w przypadku Allied Arthur Pierre NV. Zmniejszając grzywnę nałożoną na to przedsiębiorstwo, uwzględniono znaczącą wartość dodaną dostarczonych przez nie elementów dowodowych.
18. Zgodnie z pkt 23 ostatni akapit obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar z 2002 r. decyzja stanowi, że na Allied Arthur Pierre NV nie zostanie nałożona grzywna za okres przed kwietniem 1997 r.
19. Pięć przedsiębiorstw wystąpiło o zmniejszenie grzywny z tytułu niewypłacalności zgodnie z pkt 35 wtycznych. W decyzji stwierdzono, że wnioski te powinny zostać odrzucone.
20. W omawianej sprawie Komisja uwzględniła szczególną sytuację przedsiębiorstwa Interdean NV i jego spółek dominujących. W związku z tym decyzja zakłada zmniejszenie nałożonej na to przedsiębiorstwo grzywny o 70 %.

III. DECYZJA

21. Adresatami decyzji jest 31 podmiotów prawnych, wchodzących w skład 10 przedsiębiorstw, które dopuściły się naruszenia przepisów art. 81 ust. 1 Traktatu WE i art. 53 ust. 1 Porozumienia EOG, ustalając w sposób bezpośredni lub pośredni cen usług w zakresie przewoźników międzynarodowych w Belgii, dzieląc między siebie część tego rynku i manipulując postępowaniem przetargowym w następujących okresach:
 - a) Allied Arthur Pierre NV – od dnia 4 października 1984 r. do dnia 9 września 2003 r.; solidarnie z Exel Investments Limited, Exel International Holdings Limited, Realcause Limited, Exel International Holdings (Netherlands I) BV, Exel International Holdings (Netherlands II) BV oraz Exel International Holdings (Belgium) NV – od dnia 9 listopada 1992 r. do dnia 18 listopada 1999 r.; solidarnie z Sirva Inc., North American Van Lines Inc. oraz North American International Holding Corporation – od dnia 19 listopada 1999 r. do dnia 9 września 2003 r.;
 - b) Compas International Movers NV – od dnia 26 stycznia 1996 r. do dnia 8 lipca 2003 r.;
 - c) Gosselin Group NV – od dnia 31 stycznia 1992 r. do dnia 18 września 2002 r.; solidarnie ze Stichting Administratiekantoor Portielje – od dnia 1 stycznia 2002 r. do 18 września 2002 r.;
 - d) Interdean NV – od dnia 4 października 1984 r. do dnia 10 września 2003 r.; solidarnie z Interdean Holding BV – od dnia 2 listopada 1987 r. do dnia 23 czerwca 1999 r.; solidarnie z Interdean Group Limited, Iriben Limited, Interdean International Limited, Amcrisp Limited, Rondspant Holding BV, Interdean Holding BV, Interdean SA oraz Interdean AG – od dnia 24 czerwca 1999 r. do dnia 10 września 2003 r.;
 - e) Mozer Moving International SPRL – od dnia 31 marca 2003 r. do dnia 4 lipca 2003 r.;

⁽¹⁾ Wtyczne w sprawie metody ustalania grzywien nakładanych na mocy art. 23 ust. 2 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 1/2003 (Dz.U. C 210 z 1.9.2006, s. 2).

- f) Putters International NV – od dnia 14 lutego 1997 r. do dnia 4 sierpnia 2003 r.;
- g) Team Relocations NV – od dnia 20 stycznia 1997 r. do dnia 10 września 2003 r., solidarnie z Trans Euro Limited oraz Team Relocations Limited – od dnia 20 stycznia 1997 r. do dnia 7 września 2003 r., solidarnie z Amertranseuro International Holdings Limited, Trans Euro Limited oraz Team Relocations Limited – od dnia 8 września 2000 r. do dnia 10 września 2003 r.;
- h) Transworld International NV – od dnia 4 października 1984 r. do dnia 31 grudnia 2002 r.;
- i) Verhuizingen Coppens NV – od dnia 13 października 1992 r. do dnia 29 lipca 2003 r.;
- j) Ziegler S.A. – od dnia 4 października 1984 r. do dnia 8 września 2003 r.
22. Za naruszenia, o których mowa w pkt 21, nakłada się następujące grzywny:
- a) 2 600 000 EUR na przedsiębiorstwo Allied Arthur Pierre NV, przy czym
- Sirva Inc., North American Van Lines Inc. oraz North American International Holding Corporation odpowiedzialne są solidarnie na kwotę 2 095 000 EUR;
- b) 1 300 000 EUR solidarnie na Exel Investments Limited, Exel International Holdings Limited, Realcause Limited, Exel International Holdings (Netherlands I) BV, Exel International Holdings (Netherlands II) BV oraz Exel International Holdings (Belgium) NV, z którym
- Allied Arthur Pierre NV jest odpowiedzialny solidarnie;
- c) 7 600 000 EUR solidarnie na Exel Investments Limited, Exel International Holdings Limited, Realcause Limited, Exel International Holdings (Netherlands I) BV, Exel International Holdings (Netherlands II) BV oraz Exel International Holdings (Belgium) NV;
- d) 134 000 EUR na przedsiębiorstwo Compas International Movers NV;
- e) 4 500 000 EUR na przedsiębiorstwo Gosselin Group NV, przy czym
- Stichting Administratiekantoor Portielje odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 370 000 EUR;
- f) 3 185 000 EUR na przedsiębiorstwo Interdean NV, z którym
- Interdean Holding BV odpowiedzialne jest solidarnie na kwotę 3 185 000 EUR, a
- Interdean Group Limited, Iriben Limited, Interdean International Limited, Amcrisp Limited, Rondspant Holding BV, Interdean Holding BV, Interdean SA oraz Interdean AG odpowiedzialne są solidarnie na kwotę 3 000 000 EUR;
- g) 1 500 EUR na przedsiębiorstwo Mozer Moving International SPRL;
- h) 395 000 EUR na przedsiębiorstwo Putters International NV;
- i) 3 490 000 EUR na przedsiębiorstwo Team Relocations NV, przy czym
- Trans Euro Limited i Team Relocations Limited odpowiedzialne są solidarnie na kwotę 3 000 000 EUR; a
- Amertranseuro International Holdings Limited, Trans Euro Limited oraz Team Relocations Limited odpowiedzialne są solidarnie na kwotę 1 300 000 EUR;
- j) 246 000 EUR na przedsiębiorstwo Transworld International NV;
- k) 104 000 EUR na przedsiębiorstwo Verhuizingen Coppens NV;
- l) 9 200 000 EUR na przedsiębiorstwo Ziegler SA.
- Przedsiębiorstwa wymienione w pkt 21 są zobowiązane do bezzwłocznego zaprzestania naruszenia, o którym mowa w tym pkt, o ile nie uczyniły tego do tej pory. Są one także zobowiązane do powstrzymania się od tej pory od działań i zachowań, o których mowa w pkt 21 oraz od działań i zachowań, mających ten sam lub podobny cel lub skutek.